



INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

Kétéves mérleg

## Félúton az önkormányzat

Beszélgetés Pap János polgármesterrel.

– Polgármester Úr! Félidőben az önkormányzat. Kérem, beszéljen az első két év tapasztalatairól!

– Az első két év egy nagy tanulási folyamat volt, annak is az eleje. Létrejött egy helyi érdekérvényesítési mechanizmus, ami nagyon rossz körülmények között keletkezett, mert a csökkenő teljesítményt mutató gazdaság, növekvő szociális problémák halmaza, és talán ennek következményeként egy politikai fásultság, közöny közepette kellett kialakítani az előzőnél aktívabb, új, demokratikus rendszert. Az élethelyzet nem volt túl szerencsés ehhez, az emberek nagy része nem örökmént élte meg a demokráciát, nem volt bizakodó. Az önkormányzat gazdálkodásával, a költségvetéssel új magatartásformát, új politikai stílust sikerült viszont meghonosítani, ami eredményre vezetett. Az intézmények autonómiát kaptak, tehát anyagi lehetőségeik keretein belül függetlenséget, és ennek megfelelően felelősséget is. A városban hosszú távra tekintő fejlesztési programot indítottunk el, aminek egyik eleme az infrastruktúra fejlesztése,

másik az oktatási intézmények műszaki szinten tartása, felújítása, fejlesztése. Gazdasági és politikai okok miatt talán nem a legoptimálisabb a mozgásterünk, de a tanulási folyamatban ez mindenképpen fontos két év volt.

– Mi várható az önkormányzat következő két évében?

– Az önkormányzatokkal kapcsolatos központi politika bizonytalanná tesz bennünket, nem kiszámítható, hogy mi lesz jövőre, vagy 1994-ben. Tervünk – kicsit elfeledkezve az állami költségvetésről –, hogy az intézmények most megkezdett felújítási, korszerűsítési programját folytassuk, az óvodáknál, iskoláknál és az egészségügyben is, legalább az idei szinten. Munkahelyteremtő fejlesztéseket, magyar és külföldi vállalkozókkal megvalósítandó programokon dolgozunk. A következő év központi költségvetési irányelvei elég riasztóak, így azt kell megtalálnunk, hogy a jelenlegi, már megkezdett programok hogyan folytathatók ütemesen úgy, hogy az intézmények működésében se legyen visszaesés.

– A személyi jövedelemadó 50 százalékat kapták eddig az önkormányzatok. A jövőben ezt

az arányt csak 30 százalékra tervezik. Miből lehet pótolni a kieső forrást?

– Összeállítottuk a központi költségvetési törvény tervezete alapján a város koncepcióját, amelyet november 19-én tárgyal majd a közgyűlés. Az infláció és a közszolgálati törvény előírásai miatt az 1992. évi ellátási színvonal megtartásához 350-400 millió forint hiányzik, ráadásul az szja önkormányzati részének csökkenése 150 millió bevételekiesést jelent. Most azon dolgozunk, hogy honnan teremtsük elő ezt a félmilliárdnál is nagyobb összeget. Valószínűleg vissza kell fogni a fejlesztéseket, bár tudjuk, hogy nagy szükség van járdákra, kerékpárutakra, burkolt, csatornázott utcákra...

Tervezünk egy megbeszélést, amelyen az önkormányzat és a Polgármesteri Hivatal két éves működéséről próbálunk egy adatokkal alátámasztott, átfogó képet adni. Kérem a város polgárait, hogy tapasztalataikat, észrevételeiket juttassák el hozzánk, vagy választott képviselőikhez! December 8-án szeretnénk a költségvetési tervekről tájékoztatni a város lakóit, hogy legyen lehetőségünk az együttgondolkodásra. Végleges városi költségvetésünk várhatóan januárban lesz.

– Köszönöm a beszélgetést!

MIKÓCZY ERIKA

Beíratás előtt

## Az általános iskolák

Szinte valamennyi békéscsabai polgárt foglalkoztat a kérdés, hogy milyen iskolát válasszon gyermekének.

Városunkban 14 iskolában kezdhetik a tanköteles korú gyermekek általános iskolai tanulmányaikat. A beiskolázási folyamat elősegítése, a szülők szabad iskolaválasztásának megkönnyítése érdekében lehetőséget teremtünk a város általános iskoláinak a bemutatkozásra. A pedagógiai szolgáltatást végző intézmények szintén szerepelnek sorozatunkban, melyek terveink szerint, egymást követően jelennek meg a Heti Mérlegben. Így az általános iskolai beíratkozás idejére (áprilisra) minden szülő megismerkedhet azokkal az információkkal, amelyeket az iskolák magukról fontosnak tartottak a közvélemény elé tárni. Felhívjuk azonban a figyelmet, hogy Békéscsaba iskoláinak lakókörzet szerinti ellátási kötelezettségük van. Körzeten kívüli felvételtől minden igazgató saját hatáskörében, a férőhelyek függvényében dönt. A körzethatárok időben ki lesznek függesztve valamennyi óvodában, általános iskolában, a beiskolázásról szóló összes információval együtt 1993 márciusában.

TÚRINÉ KOVÁCS MÁRTA

LAPOZZON! →

Reumatológia

a „szökőkút” térnél.

Dr. Perjési Zsuzsanna,

Békéscsaba, Lepény Pál u. 1. sz.

Rendel:

hétfő és szerda 16–17 óráig

START

AUTÓS MAGÁNISKOLA



Diáktanya (Kinizsi u. 20.)

November 16., 16 óra

Tel.:

326-474



# G

**GARANCIA  
BIZTOSÍTÓ  
RT.**

## Tisztelt Ügyfelünk!

1993. január 1-jétől az OTP lakás célú hitelekhez kapcsolódó lakásbiztosítások díjfizetésének eddigi formája megváltozik. Ezen időponttól Önök nem a hiteltörlesztő részletekkel fizetik a lakásbiztosítási díjakat, hanem közvetlenül a Garancia Biztosítóhoz történik a jövőben a díjak befizetése. A változások csak a díjfizetés módját érintik, ugyanis a jövőben kettő befizetési lapot (csekket) kell majd befizetniük. Az egyik az OTP-hitel törlesztő részletét, a másikon a lakásbiztosítási díjakat. Utóbbihoz minden ügyfelünk részére előre kitöltött, nyomtatott befizetési lapokat fogunk postán elküldeni. A befizetési lapok megérkezéséig Önöknek nem kell tenni semmit. Kérjük azonban, hogy akik valamilyen ok miatt 1993. január 15-ig nem kapnák meg a befizetési lapokat (csekket), szíveskedjenek azt részünkre jelezni!

A változásokért, többletfáradozásaiért szíves türelmüket és megértésüket kérjük.

Köszönjük!

**GARANCIA BIZTOSÍTÓ RT.**  
5600 Békéscsaba, Gyóni G. u. 3.  
Telefon: 325-763

## HÍREK RÖVIDEN

■ **FOGADÓÓRA.** Herczeg Tamás, a 7. sz. választókerület egyéni képviselője november 17-én, kedden 17 órakor fogadóórát tart a Petőfi Utcai 1. Sz. Általános Iskolában.

■ **TAXIS(TOP).** Megalakult a Békés Megyei Taxis Kamara, a megyei taxisok szakmai érdekvéköpvelete. Mint a bemutatkozó sajtótájékoztatón megtudtuk, a Kamarához egyelőre mintegy 140-en csatlakoztak – a megyében pillanatnyilag kb. 500-an taxiznak. Lapunk elsősorban a békéscsabai helyzetről érdeklődött Papp Andrásnál, a Kamara 5 évre megválasztott elnökénél. A csabai taxistársaságok közül eddig a Thermál, a Gábrriel és a Körös taxi csatlakozott a Kamarához, míg a negyedik, a Csaba Taxi még kivár. A városban jelenleg 260-an (!) foglalkoznak taxizással, 100-an nem tagjai egyik társaságnak sem. Természetesen őket is szívesen látnák az új érdekvédelmi szervezetben. Ami a jövőt illeti, jelentős változások képzelhetők el a taxis fronton: valamiképpen szabályozni kell – az érdekeltek részvételével – a piac telítettségét: sok ez a 260 taxi Békéscsabának! Az egyik járható út: a taxiengedélyek limitálása, a tarifa felső határának megállapítása... Jelenleg a taxizás szabadáras, s néha megesik, hogy a gyanútlan polgár beszáll egy szervezeten kí-

vüli kocsiába és kiszálláskor dőbenten veszi tudomásul a fizetendő összeg nagyságát...

■ **NÉVTELEN.** A Névtelen Alkoholisták olyan férfiak és nők közössége, akik megosztják egymással tapasztalataikat, erejüket és azon reményüket, hogy megoldhatják közös problémájukat, valamint segíthetnek másoknak az alkoholizmusból a gyógyulás útjára lépni. A közösséghez való tartozásnak egyetlen feltétele az ivással való felhagyás szándéka. A tagság nem jár illetékel vagy díjjal. Összejöveleteiket az Ifjúsági Házban tartják, minden pénteken 17 órától. A szervezetről további információ a 323-357-es telefonszámon kérhető.



**HETI MÉRLEG**

Ingyenes városi lap, Békéscsaba  
Főszerkesztő:

Sztójcsév Szvetoszláv  
Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú  
Város Közgylése

Felelős kiadó: Pap János,  
Békéscsaba polgármestere  
Szerkesztőség: Békéscsaba,  
Szent István tér 9 5601. Pf. 112  
Telefon: (66) 325-589, 326-366,  
telefax: 323-954, telex: 83-229

Szedés, A & M Studio  
Nyomás: Mozi Nyomda  
Leányvállalat, Békéscsaba  
Felelős vezető:

Garai György igazgató  
Megjelenik minden szerdán  
25 000 példányban

## Beíratás előtt...

### ÁCHIM L. ANDRÁS Általános Iskola

BÉKÉSCSABA, Petőfi u. 1., tel.: 325-922,

igazgató: Bokor József

Az iskola az 1901. szeptember 1-jén megnyílt állami polgári fiúiskola jogutódja. A mai épület 1910-ben létesült. Az iskola 1948-tól az 1. Sz. Ált. Iskola nevet viseli; az Áchim L. András Általános Iskola elnevezést 1971-ben kapta. 1946-1985 között az általános iskolai felnőttoktatásnak is helyet ad az épület. A 8 tanteremmel, zsbongókkal való bővítés 1975-1977-ben történt.

Jelenleg az épület fokozatos felújítása folyik, így 1990-ben a tornaterem, 1991 nyarán a tetőszerkezet, míg 1992-ben a lépcsőházak és tanterem felújítására került sor. E helyen is köszönjük ezt a város önkormányzatának. Az ablakok és a külső homlokzat felújítása van még hátra... Megfiatalodik az öreg iskola!

Iskolánkba jelenleg 640 tanuló jár 24 tanulócsoportba. Az első osztályokban a Lovász-né-féle olvasás-tanítás módszerrel, iskolaotthonos vagy hagyományos egytanító osztályokban ismerkednek a gyerekek a betűk, számok világával. Diákjaink angol, orosz és német nyelvet tanulhatnak. Az érdeklődők 3. osztálytól tagozatos (emelt) óraszámú angol vagy német nyelvet tanulnak. A nyelvi tagozatos osztályokba a II. évfolyamon tanév végén kapott jeles-jó tanulmányi eredménnyel lehet bejutni. Az 1-4. osztályokban mindennap van testnevelés. A délutáni sportolási lehetőséget 9 sportcsoportban biztosítjuk. Az 5-8. osztályokban jól felszerelt szaktantermekben folyik az oktató-nevelő munka. Már számítástechnikai szaktanteremmel is rendelkezünk. 12 000 kötetes könyvtárunk van. A tehetséges tanulók 12 szakkörben (matematika, számítástechnika, KRESZ stb.) fejleszthetik tudásukat. Napközi vagy menzás ellátást minden igénylőnek biztosítunk!

A 640 tanulót 54 tanító és tanár oktatja. Közülük 12 korábban az iskola növendéke volt. 7-en 3-10 éves, míg a többiek 10 évnél hosszabb tanítási gyakorlattal rendelkeznek. Az 1-4. osztályokban tanító kollégák közül néhányan a Körösi Csoma Sándor Főiskola szakvezető tanárai.

Mit tartunk iskolánk erősségének? Mire vagyunk leginkább büszkéek? Elégedettek vagyunk azzal, hogy a 8. osztályt végzett tanulóink 40 %-a (sok év átlagában) gimnáziumokban, 40 %-uk szakközépiskolákban tanul tovább. Ezen arányok jobb az országos, megyei, de a városi ilyen irányú mutatóknál is. Az elmúlt 2 évben 22 (!) tanulónkat vették fel országos beiskolázású (két tannyelvű) gimnáziumokba, elsődlegesen Szegedre. Tanulmányi versenyeken tanítványaink általában igen jól szerepelnek, főleg nyelvekből és matematikából. Büszkéek vagyunk arra is, hogy több mint 20 éve tanítunk angol nyelvet, aminek a következménye, hogy a város főiskoláján, középiskolájában az angol nyelvet tanító tanárok nagyobb része a mi diákunk volt.

Az iskola körzete a Jókai út – Petőfi u. – Bartók B. út – Temető sor – Őr u. – Illésházi út által határolt terület. Körzeten kívülről elsődlegesen a már ide járó tanulók testvéreit, az iskola volt diákjainak gyerekeit tudjuk felvenni. Örülünk annak, hogy 150 olyan tanulónk van, akiknek édesanyja, édesapja vagy nagyszülei is a Petőfi utcai „öreg” iskola tanulói voltak! Úgy gondoljuk, ez is igazolja, hogy az olvasás és számolás tudománya mellett igyekszünk minden tanítványunk szívébe, lelkébe elültetni a becsületes, emberséges élet fontosságát.

Köszönjük, hogy elolvasta bemutatkozásunkat!





TERVTŐL – A KIVITELIG AZ  
**A&M**  
GYORSNYOMDA  
BÉKÉSCSABA • FŐPOSTA

**ÚJ**  
SZOLGÁLTATÁSA



NYOMTATVÁNY  
TERVEZÉS

A szépen tervezett nyomtatvány

ELSŐ LÉPÉS A SIKERHEZ!

## ÁLLÁSHIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS

Polgármesteri Hivatalába

középiskolai végzettségű

munkatársat keresünk, aki

a VIII. kerületben (Gerla) fő feladatuként

• segíti a lakosság hivatalos ügyei-  
nek intézését,

• részt vesz a részönkormányzati  
ügyek előkészítésében és a dönté-  
sek végrehajtásában,

• ellátja a részönkormányzattal kap-  
csolatos adminisztratív feladatokat.

Az elbírálásnál előnyt élveznek azok  
a gerlai lakosok, akik gépirói gyakor-  
lattal is rendelkeznek.

Jelentkezni írásban benyújtott ön-  
életrajzzal lehet 1992. november  
25-ig dr. Simon Mihály jegyzőnél.

Cím: Békéscsaba,  
Szent István tér 7. 5601 Pf. 112.

Az állás

1993. január 1-jétől tölthető be.

## • APRÓHIRDETÉS •

### INGATLAN

■ 2,5 szobás lakás eladó Mezöberény  
központjában. Tel.: 352-731, Nagyné.

■ Padlásteres kertés ház garázzsal el-  
adó. Érd.: Pongrácz u. 45.

■ Olcsó kert Veszelyen termő gyü-  
mölcspákkal, kúttal sürgősen eladó.  
Érd.: Kun u. 50.

■ 1+2 fős szobás lakás szociálpolitikai  
kedvezménytel sürgősen eladó. Tel.:  
339-779.

■ Báthori u. folytatásában 1800 m<sup>2</sup> telek  
eladó. Tel.: 326-187.

■ Városhoz közel lakható tanya, sok mel-  
léképülettel, szántófölddel eladó. Tel.:  
328-284.

■ 68 m<sup>2</sup> társasházi lakás konyhakerttel,  
garázzsal eladó. Érd.: Szabolcs u. 22.

■ Belvárosi 1,5 szobás I. emeleti, egyedi  
gázos lakás eladó 1,5 millió Ft-ért.  
Érd.: Wlassich sétány 5/B. I/4.

■ 2,5 szobás lakás eladó. Érd.: Lencsési  
út 24. I/3.

■ 2 szobás felújított lakás garázzsal,  
vagy anélkül eladó. Érd.: Pásztor u. 35.  
IV/15.

■ 300 n.-ól ásható kert haszonbérbe ki-  
adó. Érd.: Landler Jenő u. 62.

■ Kertés kis ház eladó, nagyobbra cse-  
rélhető. Érd.: Mezömegyer, Kossuth  
u. 12.

■ Eladó Bcs., Máriássy u. 17. számú régi  
ház. Érd.: hétvégén a helyszínen.

■ Családi ház két családnak, vagy közü-  
letnek eladó. Érd.: Klapka u. 4.

■ Régi ház nagy telekkel eladó. Érd.: Dr.  
Becsey O. u. 51.

■ Bcs., Rábai u. 1. III/12. alatti 3 szobás  
lakás eladó, vagy jaminei kertés házra  
cserélhető.

■ Kis házat kerttel, vagy fél házat vennék  
a belvároshoz közel. Tel.: 326-162.

■ Zártkert a Lencsési mögött eladó. Érd.:  
Pásztor u. 37. fszt. 2.

■ 1 szobás bútorozott lakás a Kulich la-  
kötelepen, állomáshoz közel alberletbe  
kiadó. Érd.: Nagy Sándor u. 39.

■ Veszelyen hobbikert eladó, vagy lakás-  
ra cserélhető I. emeletig. Tel.: 327-267.

■ Zártkert eladó a Lencsési mögött. Érd.:  
Pásztor u. 65. II/8.

■ Városközpontban lévő önkormányzati  
lakásunkat Lencsésre cserélnénk, II.  
emeletig. Érd.: Lencsési út 63. X/57.

■ 2 szobás ház eladó. Érd.: Bartók Béla  
út 67-69/A. IV/15.

■ 2 szobás, gázos lakás eladó. Érd.:  
Szamuely u. 31.

■ 2 szobás, egyedi gázos, téglablokkos,  
II. emeleti lakás eladó. Tel.: 328-251.

■ Komfortos tanya gazdasági épületek-  
kel, 1 hold földdel eladó. Érd.: Nagyrét,  
1637.

■ Átriumos 160 m<sup>2</sup>-es, kertés családi ház  
eladó. Tel.: 322-357.

■ Tinódi utcai 2 szobás, IV. emeleti lakás  
eladó. Tel.: 326-316.

■ Kisdombegyházán ház sürgősen el-  
adó. Érd.: Szent István tér 9. fszt. 5.

■ Udvari házrész és olajkállya eladó,  
föld kiadó. Tel.: 327-072.

■ Gyulán, a Nagyvárdi u. 28/B. alatt,  
176 m<sup>2</sup>-es, két család részére is alkal-  
mas családi ház eladó.

### JÁRMŰ

■ Belvárosban, a Jókai úton garázs el-  
adó. Érd.: Jókai út 8. Hegyesi.

■ Garázst bérelnék, vagy vennék a Len-  
csési út 59-61. alatt. Tel.: 339-263.

■ Lada 1500 realis aron eladó Érd.  
Pipacs köz 8.

■ 250 ETZ eladó. Érd.: Kovács Pál u. 41.

■ Ladát vennék (1500-lól 2107-ig) 10 000  
Ft-os törlesztéssel. Érd.: Lencsési út  
55-57.

■ Domború szélvédős VW Bogár eladó.

Metál meggyipros, alufelni, barnított  
üvegek Érd.: Gyöngyösi u. 59/1. Suha.

■ Személygépkocsiba gyermekülék el-  
adó 4500 Ft-ért. Tel.: 321-246.

■ Simson segédmotor felújítva eladó  
17 000 Ft-ért, és 26-os női kerékpár  
eladó 8000 Ft-ért. Érd.: Ady u. 35.

■ Garázs eladó a Széna utcában. Érd.:  
Bartók Béla út 57. IV/13.

■ Garázs eladó az Achim ltp.-en. Tel.:  
324-856, 17 órától.

### EGYÉB

■ Magánállatorvosként rendel, kiszállást  
is vállal Földházi dr., nyugállományú  
főállatorvos a város egész területén.  
Érd.: Jamina, Váshárhelyi u. 8., vagy  
327-480.

■ Minden típusú fekete-fehér tv helyszí-  
nen történő javítását vállalom. Tel.:  
326-162.

■ Lakásomon egésznapos telefonügye-  
letet válllok. Tel.: 322-948.

■ Panorámas mély babakocsi és esküvői  
ruha olcsón eladó. Érd.: Kulich ltp.  
25/B. I/1., vagy hétvégén 327-062.

■ Sárkalkos realis aron eladó. Érd.:  
Sportcsarnok dűlője, T. 1496.

■ 400 kéve kukoricaszár és új kukorica-  
morzsoló eladó. Érd.: Máriássy u. 47.

■ Cserépléc eladó. Tel.: 321-701.

■ 2 személyes, ágyneműtartós, narancs-  
piros színű pillangó heverő eladó. Tel.:  
339-277.

■ Neumann táska villanyvarrógép eladó.  
Tel.: 323-916.

■ Mély és sport babakocsi olcsón eladó.  
Érd.: Mezömegyer, Duna u. 6.

■ Gyümölcsfa, csemete minden fajtaból.  
Árusítás: Mórész u. 7., 7-16 óráig.

■ Angol szabású, vajsziú, 48-as méretű  
menyasszonyi ruha különleges fej-  
díszsel, kiegészítőkkel kölcsönözhető.  
Érd.: Fiumei u. 26.

■ Kisiparosok, figyelem! Szabadidőru-  
hák, kötöttárak összeállítását Overlock  
varrógéppel, rövid határidővel vállal-  
lom. Tel.: 322-766/136.

■ Használt, márkás sífelszerelések áru-  
sítása és szervizelése kedvező áron a  
Gyulai út 45. alatt, vagy 323-042.

■ Játékjavítás! HO, TT modellvasutak, sí-  
nek, transzformátorok eladók. Tel.:  
323-244.

■ Összeszukható sport babakocsi olcsón  
eladó. Ugyanitt Esmeralda esküvőru-  
ha-kölcsönző eredeti spangoly ruhákkal.  
Érd.: Pongrácz u. 52.

■ Singer varrógép és hosszú, barna velúr  
bunda eladó 48-50-es méretben. Tel.:  
324-677.

■ Gépelést válllok. Tel.: 322-716, vagy  
Kulich 18/B. III/9.

■ 230 literes, garanciás fagyasztószek-  
rény eladó. Érd.: Nyisiztor u. 18.

■ Zeneszekrény (rádió, lemeztároló, bár-  
szekrény) eladó. Tel.: 322-716.

■ Működő iparművészeti bolt bizomá-  
nyos értékesítésre átvész festményt,  
szobrot, dísz tárgyakat, biszukat. Érd.:  
Lencsési út 63.

■ Német szóbeli nyelvvizsgatételék ki-  
dolgozása 500 Ft-ért. Érd.: Andrassy u.  
52., Borbély.

■ Külkereskedelmi- és vámuügyintézés  
válllok önálló külker. joggal. Tel.:  
325-248.

■ Alig használt olajkállya olcsón eladó.  
Érd.: Achim ltp. M/17. II/10.

■ Különböző keresztmetszetű, sodrott  
réz, 3 és 4 erű gumikábelek eladók.  
Tel.: 362-107.

■ Nézz be hozzánk! Rövidárubolt Bék-  
éscsaba, Kun u. 50., a kis TÚZEP-pel  
szemben.

■ Szántott, morzolt  
kukorica 100 q fe-  
lett házhoz szállítva  
900 Ft/q. 72-79-616.

Hogy ne csalódjon...



### SZOLGÁLTATÁSAINK:

- személytaxi
- tehertaxi
- autóműtérés
- kölcsönzés

• utánfutó

• szőnyeg-kárpittisztító

• gőztisztító

**NINCS OLCSÓBB!**

„FAMILIA”



Év végi

kedvezményes vásár

a „FAMÍLIA”

Családsegítő

Kereskedésnél!

Ajándékozzon olcsón újat!

|                                                     |              |
|-----------------------------------------------------|--------------|
| – méteráru (import vastag téli darab szövetanyagok) | 550 Ft/m     |
| – gyermek farmerdzseki kopottat és sötéték színben  | 580 Ft       |
| – női fehér köpeny 46-48-as méretben                | 480 Ft       |
| – gyermek pulóverek (angol exportból kimaradt)      | 250 Ft       |
| – férfi pulóverek (angol exportból kimaradt)        | 750-850 Ft   |
| – női szoknyák:                                     |              |
| – farmer                                            | 550 Ft       |
| – vastag, bélelt, 46-50-es méretig                  | 750-850 Ft   |
| – női nyúl bunda (színhibával)                      | 8000 Ft      |
| – férfi öltöny 50-52-es méret                       | 5500 Ft      |
| – „A” szabású átmeneti kabát                        | 4700-5000 Ft |
| – blézerek                                          | 1500-1600 Ft |
| – női kosztümök:                                    |              |
| – Kassa szövet kosztüm, szürke, barna 50-54-ig      | 1600 Ft      |
| – olasz szövet kosztüm 42-44-46-48 méretben         | 1480 Ft      |
| – szövet kosztümök 44-46-48-50-52 méretben          | 1800 Ft      |
| – bélelt vastagabb kosztümök 48-as méretben         | 2500 Ft      |

Nyitva tartás:

Minden szombat 8-18 óráig

Békéscsaba, Jósika u. 120.

(bejárat a Franklin u. felől)

Szeretettel várok minden érdeklődőt és vásárlót!

**SURINÁSNÉ**

Tóth Olga



## Család, munka képviselőség

Városunk képviselő-testületének mindössze három tagja nő. Egyikük, **Kutiné dr. Stefanovics Katalin**, a Déalföldi Téglá- és Cserépipari Vállalat jogtanácsosa, aki nagyon aktív képviselő.

– *Kérlek, mutasd be magad!*

– Férfinél vagyok, van egy hét-éves kislányom. 22 éve dolgozom a jelenlegi munkahelyemen, mellékállásban is jogtanácsosi munkát végzek, és két helyen jogsegélyszoigálatot vezetek. Heti két alkalommal, rendszeresen kézilabdázom, azonkívül 15 éve kórusban is énekelek. Az egyéni elfoglaltságaimon kívül jaminei választóközzeretemet járom, és a FIDESZ-frakció ülésein is rendszeresen részt veszek. Az önkormányzati választásokat megelőzően ők kértek fel, mint jogi szakembert. Nem voltam, és jelenleg sem vagyok a FIDESZ tagja, de elképzeléseikkel teljesen azonosulni tudok, szívesen dolgozom velük.

– *Jaminei képviselő vagy. Mit szeretnél elérni e térséget illetően?*

– Jaminában 3 választóközzeret van, ezek egyike az enyém. Kötdősem ehhez a területhez a munkám és a sport révén alakult ki, s bár nem itt lakom, nagyon sok embert ismerek. Mi, jaminei képviselők azért harcolunk, hogy a terület felzárkózzon Békéscsaba már fejlettebb belső részeihez. Bizom benne, hogy sikerül előrelépést elérni még a mostani önkormányzat hátralevő két évében.

– *Hogyan értékeled az önkormányzat első két évét?*

– Az önkormányzatot úgy kezeltem, mint egy új „jogintézményt”, bevezetéséhez, jó működéséhez idő kell, ezt is tanulni kell. A város olyan eredményeket ért el – főleg pénzügyi vonalon –, amit csak elismerni lehet. A források szűkösek, nehezen lehet a sokrétű igényeket kielégíteni, de úgy érzem, a város ezen a területen is körültekintően jár el. Nem vagyok viszont elégedett a bizottságokban folyó munka szakmai minőségével. Nagyon nagy



feladat hárul a közgyűlésre, amikor szakmailag nem minden szempontból megalapozott előterjesztések kerülnek napirendre, és olyan szakmai kérdések megvitatására kerül sor, amelyeknek a bizottságok munkájában kellene inkább megjelenniük. Az ülések így 10-12 órára nyúlnak, délután kezdődnek, és úgy érzem, hatékony munkát éjféli körül már nagyon nehezen lehet végezni. Szóval még csiszolódunk kell.

– *A bizottságok munkáját bíráltad. Mi a helyzet a jogi és ügyrendi bizottságban?*

– A jogi és ügyrendi bizottság tagjaként nagyon jól érzem magam. Itt nem lehet észrevenni, hogy ki melyik párt tagja, kifejezetten a szakmai munkára koncentrálnak, amit nagyon komolyan veszünk. Feladatunk elsősorban az önkormányzati rendlettervezetek szakmai megvitatása, köztársasági megbízotti észrevételek és minden olyan jellegű előterjesztés vizsgálata, amely jogi megközelítést kíván.

– *Család, munka, bizottság, képviselőség – nem sok ez egy kicsit, ha mindenben eleget akarsz tenni?*

– A családom nagyon megértő, megszokták, hogy mindig elfoglalt vagyok. Korábban is szívesen vettem részt a közéletben, szeretem az embereket, szeretem képviselni az emberek egy nagy csoportjának ügyét. Persze mindig adódnak problémák. Szeretném, ha a választók kicsit közelebb kerülnének a képviselőkhöz. A közgyűlés ülései nyitottak, és – bár a Heti Mérlegből tájékozódhat a lakosság az önkormányzat munkájáról – jó lenne, ha minél többen személyes kapcsolatba kerülnének képviselőjükkal. Így két év múlva elérhetnénk, hogy a választók tudják, hogy miért érdemes, s hogy kire érdemes szavazni.

– *Köszönöm a beszélgetést!*

MIKÓCZY ERIKA

## Művészet és politika

A kérdés az, hogy lehetünk-e őszinték – önmagunkkal és a külvilággal. Még azt is el kell döntenünk, hogy hova tartozunk – önmagunkhoz, vagy a külvilághoz? Aztán jöhetnek a további kérdések... A válaszok – hamisok. A szavak – hazugok. A lényeg – nincs is lényeg. Már mindent kimondtak és megmondtak – és mégsem mondtak semmit. Ismétlik a semmit – amióta ember az ember. Hány ezer év?, minden változik, de nem változik semmi. Mindenre válasz – a háború és a gyűlölet; csak az eszközök változnak; pedig a háborúskodás és a gyűlölködés nem válaszok. Hadban állunk önmagunkkal és a világgal; rettentően tudunk gyűlölni – önmagunkat és a világot – különösen akkor, amikor őszinték vagyunk. Szeretni, alázatosnak lenni – művészet. Reménytelen megmagyarázni akármit is – a gyűlölködés gyorsan cselekszik, tömeggé kovácsolja az egyéneket. És már nincsenek is egyének, és nincs, aki világosságot gyújtson a sötétségben. Szókratészt – az őszintét – megölték. Nagyon megbánták...

SZTOJCSEV SZVETOSZLÁV

# S.O.S.

328 • 800

Hívható este 7 órától  
reggel 7 óráig

Tini telefonszolgálat: { tanítási napokon  
16.30 – 18.30-ig

# Telefonos Lelkiségy Szolgálat

A HÍVÁS  
INGYENES

## • APRÓHIRDETÉS •

### INGATLAN

- 1. emeleti lakás eladó vagy kertés házra cserélhető. Tel.: 327-188.
- Egyedülálló férfi kertés házban 1 szobás, nem komfortos bútorozatlan lakást keres. Ajánlatokat a Berényi út 14. alá.
- 5 szobás társasház a Rigó u.-ban eladó. Tel.: 324-170, 18 óra után.
- Lencsési mögött 807 m<sup>2</sup> zártkert faházal eladó. Tel.: 321-748, délután.
- Belvároshoz közel régi ház eladó. Érd.: Vécsey u. 9. II/8., Ambrus.
- Cserélek belvárosi 3 szobás, tehermentes lakást kiskertes gázfűtésre meg egyezéssel. Tel.: 326-136, 16-18-ig
- 2 család részére alkalmas nagy ház eladó megosztva is. Gorkij u. 55.
- Békéscsabai befejezetlen – lakhatási engedély nélküli – lakást vennénk vagy cserélnénk. Telekgerendás, Tulpán u. 53.
- Eladó vagy értékkülönbözettel elcserélhető Békéscsaba, Franklin u. 99/1. szám alatti lakás. Érdeklődni hétfőig egész nap.
- Pásztor utcai kétszobás II. emeleti lakás eladó. Érd.: Haán Lajos tér 21. II/4.
- Keleti kertek mellett kert eladó. Érd.: Jókai út 20., Kavcsics.
- Kenderföldiken zártkert eladó kis házal. Érd.: Fiumei út 102.
- Telefonos 2 szobás, egyedi vízórás OTP-lakás eladó, vagy kertésre cserélhető. Minden megoldás érdekel. Érd.: 339-389 8-ig és 19-15l.
- 3 szobás összkomfortos ikerház utcai részre realis áron eladó. Máriássy u. 11/1.
- Összkomfortos 2 szobás utcai házrész eladó. Berényi út 21., Papp.
- 2 szintes igényes kertés ház eladó. Jókai 49.
- Közművesített házhely alapozással eladó. Érd.: 321-613, 18-20-ig.
- Mikszáth u.-i házrész kerttel eladó, elcserélhető. Érd.: 324-997, Sándorné.
- A Paróczay u.-ban 52 m<sup>2</sup> I. emeleti örök-lakás eladó. Megtekinthető nov 14-én 11-14-ig. Tel.: 06-1-1402-717, este.

- Tótkomlós központjában rendezett gázos családi ház eladó mellékhelytel, pincével. Érdeklődni Bajcsy-Zsilinszky u. 25. Medovarszki Mártonnál.
- Kulich ttp. 2/2. II/32. alatti lakást cserélnék kis kertés házért.
- Ház vagy telekkel eladó. Érd.: Schweidel u. 1.
- 2 szobás OTP-lakás eladó vagy kisebbre cserélhető. Minden megoldás érdekel. Vécsey u. 1. II/6.
- 4 szobás kertés ház eladó vagy elcserélhető 2 szobás kertés házra. Veres P. u. 56.
- Kertes családi ház eladó. Szabadkigyós, Szechenyi u. 8. Érd.: vasárnapon kívül naponta.
- 2 szobás egyedi gázos lakás eladó. Érd.: Lencsési 53. fszt. 2. vasárnap kivételével naponta.

### EGYÉB

- Napi 3 órási elfoglaltsággal felügyeletet keresek édesanyám mellé a Lencsésre. Érd.: 06/80-51-600.
- Megkímélt, piros kombi gyermekágy 8000 Ft-ért eladó. Tel.: 324-028, este.
- Commodore +4 számítógép tartozékokkal eladó, vagy mountain-bike biciklire cserélhető. Csányi u. 19.
- Commodore 64, floppyval, magnóval, printerrel, új camping WC eladó. Tel.: 326-427.
- 900 db új kisméretű tömőtégla eladó. Érd.: szombatonként 7-16-ig, Iskola u. 9.
- Félórás munkák ezresekért! Válaszborítékért tájékoztatnom. Polonka Gergely, Lencsési 59. 6/36.
- BMX kerékpár eladó 5000 Ft-ért. Érd.: Pásztor 61., Balázs, 17-18l.
- Kisgyermek gondozását vállalom kertés házamban, egész napra. Tel.: 339-667.
- Élelmiszer-kereskedés nyílt a Vandhát út 4. alatt. Nyitva: 5-22-ig.
- Hétfőig is nyitva tartó zöldség-gyümölcs vegyesbolt nyílt a Vasbóli udvarában.
- Új 5 q utánfutó, Rigidig menetmetsző garanciával eladó. Bessenyey u. 118.